



СВИДЕТЕЛЬСТВО
О СООТВЕТСТВИИ ПРЕДПРИЯТИЯ
CERTIFICATE
OF FIRM CONFORMITY

Настоящим удостоверяется, что
This is to confirm that

Акционерное общество "Центральное конструкторское бюро "Коралл" ИНН 9201009754
299028, ул. Репина, д.1, г. Севастополь, Россия

"Joint Stock Company "Central Design Bureau "Corall"
1, Repina str., Sevastopol, Russia, 299028

соответствует требованиям Российского морского регистра судоходства как предприятие, осуществляющее:
has been found to conform to requirements of Russian Maritime Register of Shipping as a Firm engaged in:

22018000 Проектно-конструкторские работы (см. Приложение)
22020000 Кренование и взвешивание судов

22018000 Design (see Annex)
22020000 Inclining test and light-weight check of ships

Акт освидетельствования № 18.12033.184 от 02.04.2018
Survey Report No. _____ of _____

Настоящее Свидетельство действительно до 02.04.2023
This Certificate is valid until _____

при условии подтверждения через каждые 12 месяца(ев).
subject to confirmation each _____ month(s).

Настоящее Свидетельство теряет силу в случаях, установленных в Правилах технического наблюдения за постройкой судов и изготовлением материалов и изделий для судов.

This Certificate becomes invalid in cases stipulated in Rules for the Technical Supervision during Construction of Ships and Manufacture of Shipboard Materials and Products.

Дата выдачи 02.04.2018 № 18.61034.184
Date of issue _____ No. _____

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



Подпись
signature

Борисов И.В. / I. Borisov

(фамилия, инициалы)
name



ОТМЕТКИ О ПОДТВЕРЖДЕНИИ СВИДЕТЕЛЬСТВА
ENTRIES ON CONFIRMATION OF CERTIFICATE

На основании результатов испытаний и освидетельствования действие настоящего Свидетельства подтверждается
Based on the results of the tests and survey the validity of this Certificate is confirmed

до
until 02.07.2020

Дата подтверждения
Date of confirmation 11.04.2019



Инженер-инспектор
Surveyor

Карменев Д.А.
(ф.и.о., подпись)
(name, signature)

На основании результатов испытаний и освидетельствования действие настоящего Свидетельства подтверждается
Based on the results of the tests and survey the validity of this Certificate is confirmed

до
until 02.04.2021

Дата подтверждения
Date of confirmation 24.03.2020



Инженер-инспектор
Surveyor

Зуйков Ф.С.
(ф.и.о., подпись)
(name, signature)

На основании результатов испытаний и освидетельствования действие настоящего Свидетельства подтверждается
Based on the results of the tests and survey the validity of this Certificate is confirmed

до
until

Дата подтверждения
Date of confirmation

М.П. L.S. Инженер-инспектор Surveyor (ф.и.о., подпись) (name, signature)

На основании результатов испытаний и освидетельствования действие настоящего Свидетельства подтверждается
Based on the results of the tests and survey the validity of this Certificate is confirmed

до
until

Дата подтверждения
Date of confirmation

М.П. L.S. Инженер-инспектор Surveyor (ф.и.о., подпись) (name, signature)

ПРИЛОЖЕНИЕ ANNEX

(к форме 7.1.27
to 7.1.27)

к Свидетельству о соответствии Предприятия № 18.61034.184
to Certificate of Firm Conformity

Наименование работ, выполняемых Предприятием Names of work performed by the Firm

1. Разработка документации по проектированию, переоборудованию, модернизации судов, плавкранов, крановых судов и технических средств для освоения континентального шельфа;
2. Техническое сопровождение и авторский надзор в процессе строительства и модернизации объектов, указанных в п. 1;
3. Разработка государственных, отраслевых нормативно-технических документов для строительства судов и технических средств, указанных в п. 1;
4. Разработка и подготовка техдокументации и материалов, представление их Классификационному Обществу для заключения о соответствии объектов освоения шельфа в территориальных водах Вьетнама действующим Правилам и нормативам с целью получения на них сертификата;
5. Обследование судов и технических средств, указанных в п. 1, с целью определения технического состояния (без права выполнения замеров остаточных толщин корпусных конструкций на судах).

1. Development of documentation for design, conversion and modernization of ships, floating cranes, crane vessels and offshore units;
2. Engineering attendance and author's supervision during construction and modernization of ships specified in 1.;
3. Development of national and industrial documents and codes for design and construction of ships and offshore units specified in 1.;
4. Development and preparation of technical documentation and materials, their submission to Classification Society for conclusion about compliance of offshore units to be operated in the Vietnamese territorial waters with the affective rules and regulations considering an aim of obtaining certificates for them;
5. Examination of ships, floating cranes, crane vessels and offshore units specified in 1. considering the aim of the technical conditions determination (without ultrasonic gauging of ship hull structures residual thicknesses).

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



Борисов И.В. / I.Borisov

(фамилия, инициалы)
name



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

6.3.19

АКТ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ ПРЕДПРИЯТИЯ
REPORT ON SURVEY OF FIRM

№ 20.16048.184

Предприятие АО "ЦКБ "КОРАЛЛ"
Firm
Адрес Россия, 299028, г. Севастополь, ул. Репина, д.1
Address

Номер и дата заявки предприятия 2009633 от 12.03.2020
Number and date of the firm request

Я(Мы), нижеподписавшийся(ся) инженер(ы)-инспектор(ы) Российского морского регистра судоходства, удостоверяю(ем), что вышеуказанное
I(We), the undersigned Surveyor(s) to Russian Maritime Register of Shipping, certify that the above

предприятие освидетельствовано должным образом в соответствии с требованиями РС 24.03.2020
firm has been duly surveyed in accordance with the RS requirements (дата освидетельствования/date of survey)

I. Объект освидетельствования
Survey item

Изготавливаемые изделия --, материалы --, осуществляемая деятельность (предоставляемые услуги) X, проводимые испытания, измерения --
Manufactured products materials performed activity (rendered services) performed tests, measurements

Код и наименование объекта освидетельствования. Наименование, номер и дата одобрения технической документации или, где применимо, номер и дата выдачи СТО, документов предприятия.
Code and name of a survey item. Designation, number and date of approval of technical documentation or, if applicable, number and date of issue of Type Approval Certificate, documents of the firm.

22018000 Проектно-конструкторские работы:

1. Разработка документации по проектированию, переоборудованию, модернизации судов, плавкранов, крановых судов и технических средств для освоения континентального шельфа;
2. Техническое сопровождение и авторский надзор в процессе строительства и модернизации объектов, указанных в п. 1;
3. Разработка государственных, отраслевых нормативно-технических документов для строительства судов и технических средств, указанных в п. 1;
4. Разработка и подготовка техдокументации и материалов, представление их Классификационному Обществу для заключения о соответствии объектов освоения шельфа в территориальных водах Вьетнама действующим Правилам и нормативам с целью получения на них сертификата;
5. Обследование судов и технических средств, указанных в п. 1, с целью определения технического состояния (без права выполнения замеров остаточных толщин корпусных конструкций на судах).

22020000 Кренование и взвешивание судов

Документы, указанные в п. 8.1.3 части I Правил технического наблюдения за постройкой судов и изготовлением материалов и изделий для судов, рассмотрены.

II. Освидетельствование Предприятие освидетельствовано в соответствии с применимыми требованиями РС
Survey The firm has been surveyed in accordance with the RS requirements as applicable

(см. Приложение к настоящему Акту по форме: 6.3.19SS --, 6.3.19TL --, 6.3.19M --, 6.3.19F X, 6.3.19APP --, 6.3.19ACS --,
see Annex to this Report in accordance with form:

Таблица 2.5.1* --, 6.3.19Z23 --) при этом:
Table 2.5.1* including:

1. Выполнены осмотры, замеры, испытания (указать их наименования, обозначения) объекта освидетельствования, в которых инспектор непосредственно принимал участие.
Examinations, measurements, tests (specify their designations, symbols) of the survey item attended by the Surveyor have been performed.
2. Приняты во внимание документы, подтверждающие выполнение требуемых осмотров, замеров и испытаний, в которых инспектор непосредственно не принимал участия, а также акты предыдущих освидетельствований РС (указать их наименование, обозначение, кем и когда выданы).
Documents confirming execution of the required examinations, measurements and tests not attended by the Surveyor as well as reports of the RS previous surveys (specify their designations, symbols, issuing persons and dates of issue) have been taken into consideration.

Приняты во внимание результаты рассмотрения в РС технической документации, разработанной для проекта плавкрана ПК400.

- Предприятие проверено на соответствие применимым требованиям следующих НД:
1. Правила классификационных освидетельствований судов в эксплуатации, 2020.
 2. Руководство по техническому наблюдению за судами в эксплуатации с Приложениями, 2020.
 3. Правила классификации и постройки морских судов, 2020.
 4. Правила технического наблюдения за постройкой судов и изготовлением материалов и изделий для судов, 2020.

* Глава 2.5 "Освидетельствование корпусных конструкций" Руководства по техническому наблюдению за постройкой судов.

Chapter 2.5 "Survey of the hull structure" of the Guidelines on technical supervision of ships under construction.

Примечание. В пустом квадрате выбранного пункта ставится: X -- Да; -- Нет.
Note. In an empty square put: Yes; No.

III. Заключение На основании рассмотрения документации и освидетельствования установлено, что предприятие:
 Conclusion On the basis of the review of documentation and survey it has been established that the firm:

1. Соответствует применимым требованиям РС 2. Соответствует применимым требованиям РС при условии устранения замечаний
 Complies with the RS applicable requirements Complies with the RS applicable requirements, provided the remarks are eliminated

и может быть:
 and

a) При изготовлении материалов и изделий
 During manufacture of materials and products

выдано/подтверждено/изменено Свидетельство СКК , заключено СО , подтверждено СО
 CKK Certificate may be issued/endorsed/changed AS may be concluded AS may be endorsed

сроком до -- при условии подтверждения через каждые -- месяца(ев). Срок следующего подтверждения --
 valid until subject to endorsement each months. Date of the next endorsement

б) При признании и проверке соответствия предприятий
 During recognition and audit of conformity of firms

признано с выдачей Свидетельства: форма --, выдано Свидетельство : форма --
 may be recognized with issue of Certificate: form Certificate may be issued : form

выполнено испытание без выдачи СИПТ , оказана услуга без выдачи Свидетельства
 testing may be performed without issue of the service may be rendered without issue of Certificate

подтверждено признание/соответствие , изменена область признания/соответствия см. Свидетельство: форма 7.1.27 № 18.61034.184
 the recognition/conformity may be endorsed the scope of the recognition/conformity may be changed see Certificate: form

изменено содержание Свидетельства : форма -- №
 the content of Certificate may be changed : form

возобновлено признание/соответствие взамен Свидетельства: форма -- № --
 recognition/conformity may be renewed instead of Certificate: form

сроком до 02.04.2023 при условии подтверждения через каждые 12 месяца(ев). Срок следующего подтверждения 02.03.2020-02.05.2020
 valid until subject to endorsement each months. Date of the next endorsement

в) Другое
 Other

3. Не соответствует применимым требованиям РС
 Doesn't comply with the RS applicable requirements

4. Примечание (обоснование) по п. 1 раздела III настоящего Акта (при необходимости), замечания по п. 2 раздела III настоящего Акта (указать пункты правил РС, содержание замечаний и сроки их устранения) или требования по п. 3 раздела III настоящего Акта (указать пункты правил РС и содержание требований), а также заключение и замечания, если в разделе III настоящего Акта выбран пункт (в) «Другое».

Note (substantiation) to item 1 of section III of this Report (if any), remarks to item 2 of section III of this Report (specify paragraphs of the RS rules, contents of the remarks and due dates of their elimination) or requirements to item 3 of section III of this Report (specify paragraphs of the RS rules and contents of the requirements), as well as conclusion and remarks if item (e) «Other» of section III of this Report has been selected.

IV. К Акту прилагаются 1. Приложение к Акту по форме 6.3.19SS , 6.3.19TL , 6.3.19M , 6.3.19F , 6.3.19APP , 6.3.19ACS
 Attached to the Report Annex to the Report in accordance with form

Таблица 2.5.1* , 6.3.19Z23 при этом:
 Table 2.5.1* including:

2. Документы, подтверждающие выполнение пп. 1 и 2 раздела II настоящего Акта (указать их наименование, обозначение)
 Documents confirming fulfillment of items 1 and 2 of section II of this Report (specify their designation, symbols)

Письма-заключения по рассмотрению технической документации проекта плавкрана ПК400 на 3 страницах:
 - No. 184-312-ПК400-27208 от 04.02.2020;
 - No. 184-312-ПК400-43131 от 20.02.2020;
 - No. 184-312-ПК400-48945 от 27.02.2020.



Чуйков В.С.
 фамилия(и), инициалы
 name(s)

24.03.2020
 дата(ы)
 date(s)